

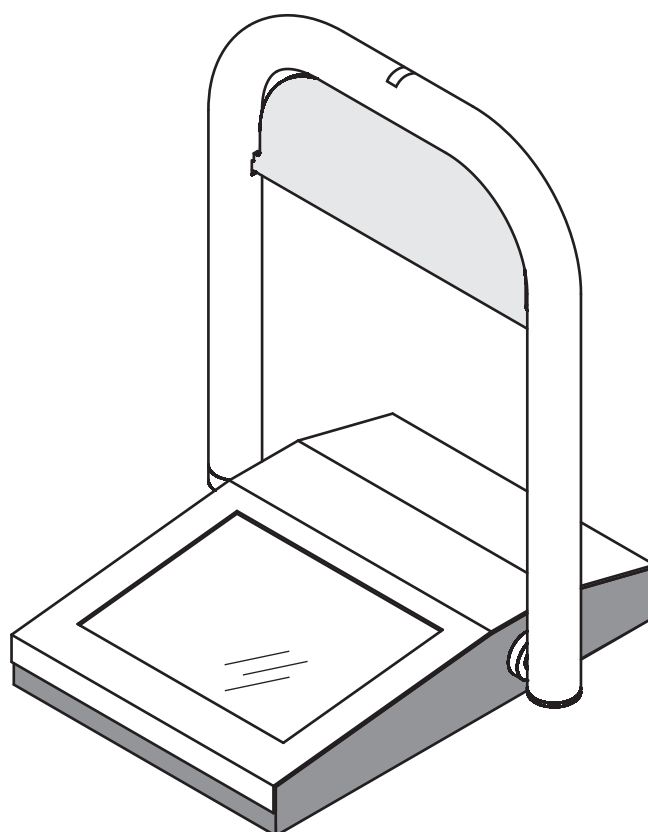
DOMOPARK-E

DOMOPARK 230E



- I** **SALVA PARCHEGGIO**
Manuale installatore
- F** **ARCEAU DE STATIONNEMENT**
Manuel de l'installateur
- E** **GUARDAAPARCAMIENTO**
Manual del instalador
- GB** **PARKING SAVER**
Installer's manual
- D** **PARKPLATZSCHUTZ**
Installationshandbuch
- NL** **PARKEERPLAATSBEVEILIGING**
Handleiding installateur

 **deltadoors**
T 0341 - 42 72 00
www.deltadoors.nl



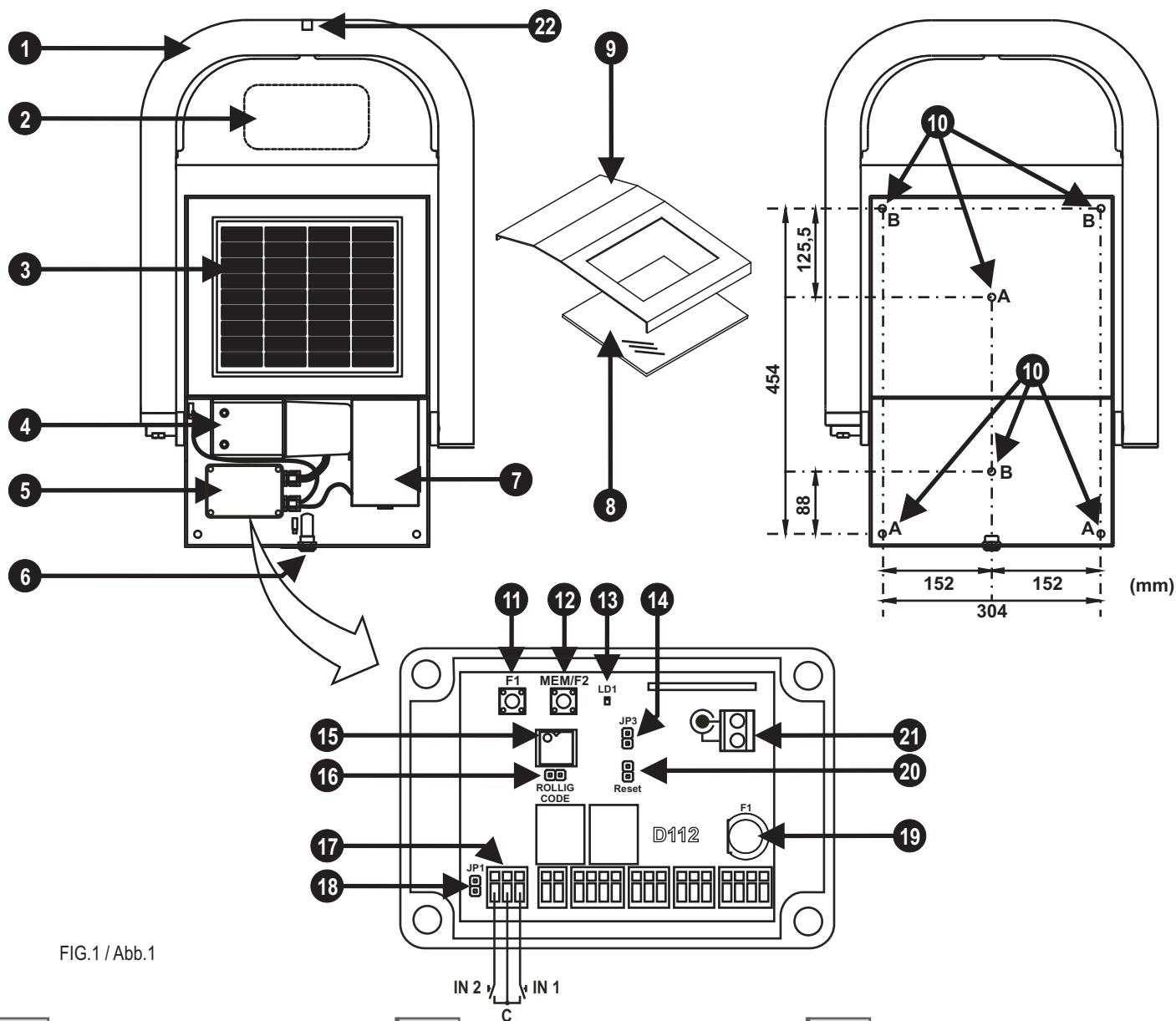


FIG.1 / Abb.1

| I | DESCRIZIONE PARTI (fig.1) |
|-----|--|
| 1) | arco mobile |
| 2) | antenna |
| 3) | pannello foto voltaico |
| 4) | motore |
| 5) | centrale elettronica |
| 6) | chiave sblocco |
| 7) | batteria ricaricabile |
| 8) | vetro di protezione |
| 9) | coperchio in acciaio inox |
| 10) | Fori per fissaggio |
| 11) | Pulsante programmazione F1 |
| 12) | Pulsante F2 e memorizzazione radiocomandi |
| 13) | Led programmazione LD1 |
| 14) | JP3 Ponticello per modifica corsa |
| 15) | Memoria codici radiocomandi (solo Noire) |
| 16) | Ponticello abilitazione Rolling Code (solo per codici Noire) |
| 17) | Morsettiera collegamento comandi via filo |
| 18) | JP1 selezione modo comandi via filo |
| 19) | Fusibile alimentazione 12V 5A |
| 20) | Reset centrale |
| 21) | Morsettiera collegamento antenna radio |
| 22) | Led di segnalazione |

| F | DESCRIPTION DES PARTIES (fig.1) |
|-----|--|
| 1) | arceau motorisé |
| 2) | antenne |
| 3) | panneau solaire |
| 4) | moteur |
| 5) | logique de commande électronique |
| 6) | clés pour débrayage et ouverture |
| 7) | batterie rechargeable |
| 8) | verre de protection |
| 9) | couvercle |
| 10) | Trous de fixation |
| 11) | Touche pour Programmation F1 |
| 12) | Touche F2 et mémorisation radiocommandes |
| 13) | Led Programmation LD1 |
| 14) | JP3 Cavalier pour modification course |
| 15) | Mémoire codes radiocommandes (Noire uniquement) |
| 16) | Cavalier pour la sélection du Rolling Code (uniquement pour codes Noire) |
| 17) | Bornier connexion commandes filaires |
| 18) | JP1 sélection mode commandes filaires |
| 19) | Fusible alimentation 12V 5A |
| 20) | Reajuste de la central |
| 21) | Barrette de connexion antenne |
| 22) | Led de signalisation |

| E | DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (fig.1) |
|-----|--|
| 1) | arco motorizado |
| 2) | antenna |
| 3) | panel solar |
| 4) | motor |
| 5) | central electrónica |
| 6) | llaves de desbloqueo y apertura |
| 7) | batería recargable |
| 8) | vidrio de protección |
| 9) | cubierta |
| 10) | Orificios de fijación |
| 11) | Botón para Programación F1 |
| 12) | Botón F2 y memorización radiocomandos |
| 13) | Led Programación LD1 |
| 14) | JP3 Puente de conexión para modificar recorrido |
| 15) | Memoria códigos radiocomandos (sólo Noire) |
| 16) | Puente de conexión para la selección (sólo para códigos Noire) |
| 17) | Terminal de conexiones conexión controles por cable |
| 18) | JP1 selección modalidad controles por cable |
| 19) | Fusible de alimentación 12V 5A |
| 20) | Reajuste de la central |
| 21) | Tablero de bornes para la conexión de la antena |
| 22) | Leds de señalización |

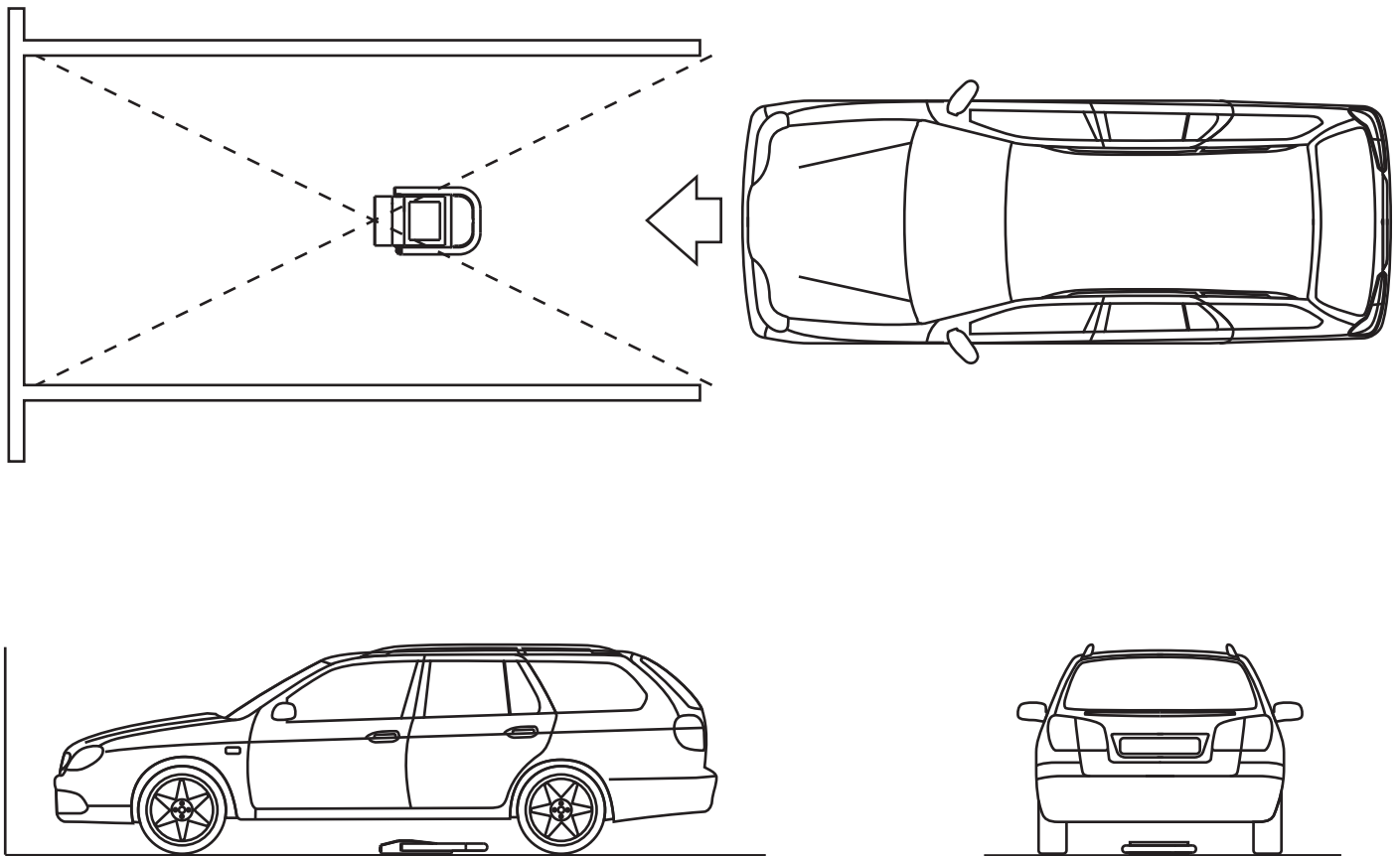


FIG.2 / Abb.2

GB

PARTS DESCRIPTION (fig.1)

- 1) motorised arch
- 2) antenna
- 3) solar panel
- 4) motor
- 5) electronic control unit
- 6) release and opening keys
- 7) rechargeable battery
- 8) protective glass
- 9) lid
- 10) Fixing holes
- 11) F1 Pushbutton for Programming
- 12) Pushbutton F2 and saving remote control handsets
- 13) Programming led LD1
- 14) JP3 Jumper for stroke modification
- 15) Remote control codes memory (Noire only)
- 16) Jumper for Rolling Code selection (only for Noire codes)
- 17) Terminal board for hard wired connection of controls
- 18) JP1 for selection of wired control mode
- 19) Power supply fuse 12V 5A
- 20) Control unit reset
- 21) Antenna connection terminal block
- 22) Indicators LED

D

BESCHREIBUNG DER VERSCHIEDENEN TEILE (fig.1)

- 1) automatisierter bogen
- 2) antenne
- 3) solarzelle
- 4) motor
- 5) elektronisches steuergehäuse
- 6) schlüssel zum sperren und öffnen
- 7) wiederaufladbarer akku
- 8) Schutzglas
- 9) Abdeckung
- 10) Befestigungslöcher
- 11) Taste für Programmierung F1
- 12) Druckknopf F2 und Speicherung Funksteuerungen
- 13) Led Programmierung LD1
- 14) JP3 Brücke für Änderung des Laufs
- 15) Speicher Funksteuer-codes (nur Noire)
- 16) Überbrückung für die Wahl des Rolling-Codes (nur für Noire-Codes)
- 17) Klemmleiste Anschluss Kabelsteuerungen
- 18) JP1 Auswahl Modus Kabelsteuerungen
- 19) Schmelzsicherung Speisung 12V 5A
- 20) Reset der Steuerung
- 21) Klemmbrett Antennenanschluss
- 22) Anzeige-LED

NL

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (fig.1)

- 1) gemotoriseerde boog
- 2) antenne
- 3) zonnepaneel
- 4) motor
- 5) elektronische besturingseenheid
- 6) sleutels voor ontgrendeling en opening
- 7) oplaadbare accu
- 8) beschermglas
- 9) deksel
- 10) Boringen voor bevestiging
- 11) Knop voor Programmering F1
- 12) Drukknop F2 en opslag in geheugen van radiobedieningen
- 13) Led Programmering LD1
- 14) JP3 brug voor wijziging beweging
- 15) Geheugen codes radiobedieningen (alleen Noire)
- 16) Overbrugging voor de keuze van de rolling-code (alleen voor codes Noire)
- 17) Klemmenbord aansluiting bedieningen via draadverbinding
- 18) JP1 selectie modus bedieningen via draadverbinding
- 19) Zekering voeding 12V 5A
- 20) Reset besturingseenheid
- 21) Klemmenblok voor aansluiting antenne
- 22) Signaleringsleds

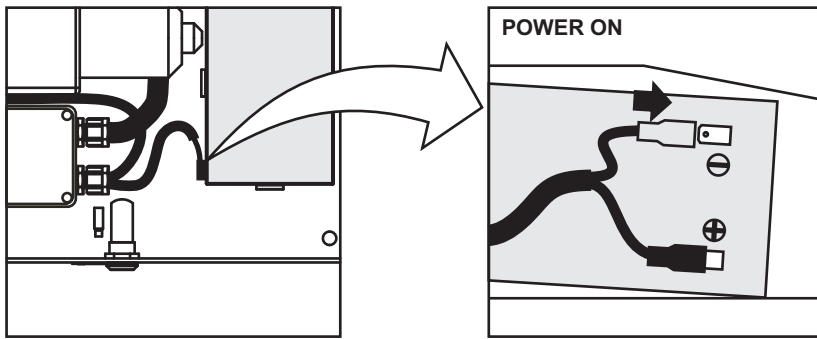


FIG.3 / Abb.3

DOMOPARK 230E

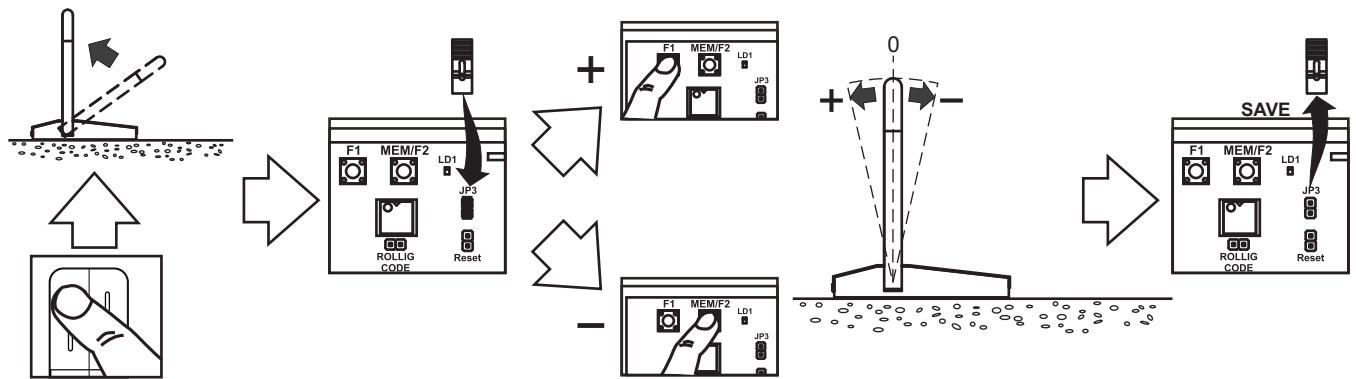
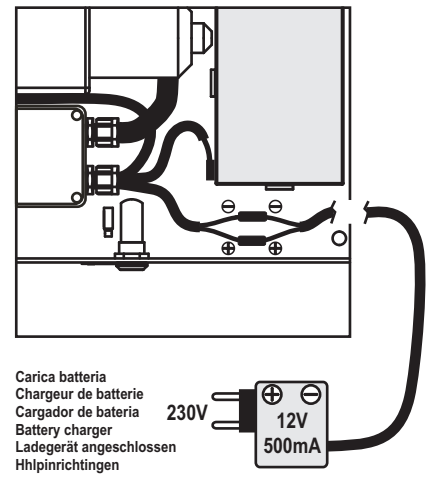


FIG.4 / Abb.4

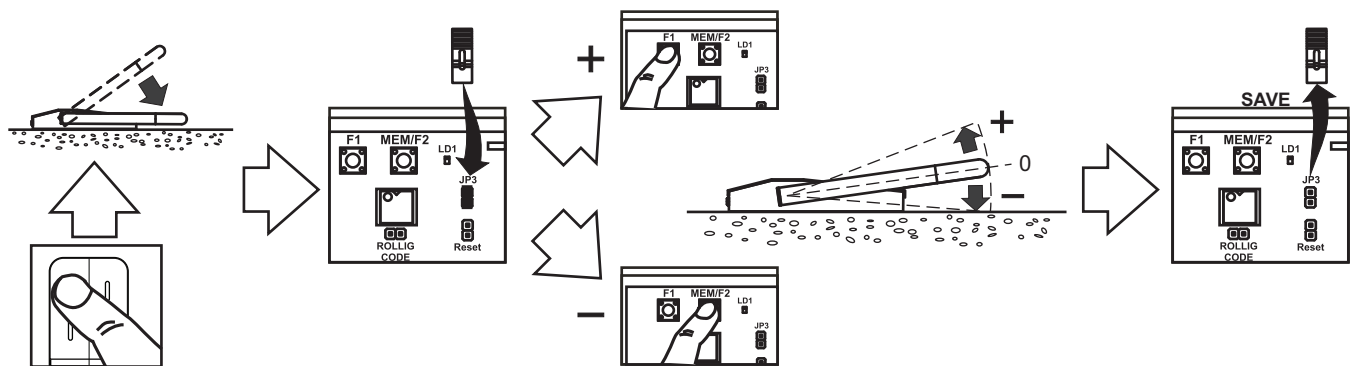


FIG.5 / Abb.5

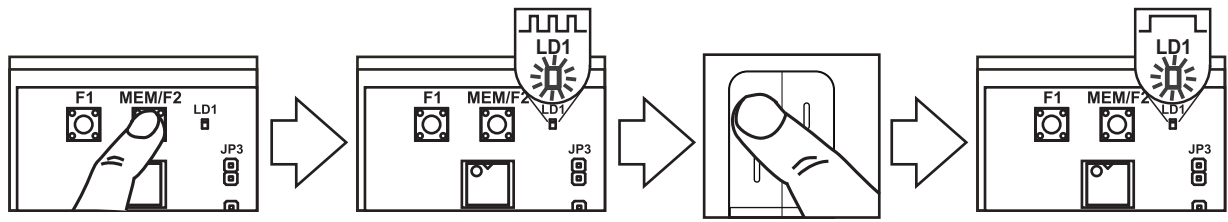


FIG.6 / Abb.6

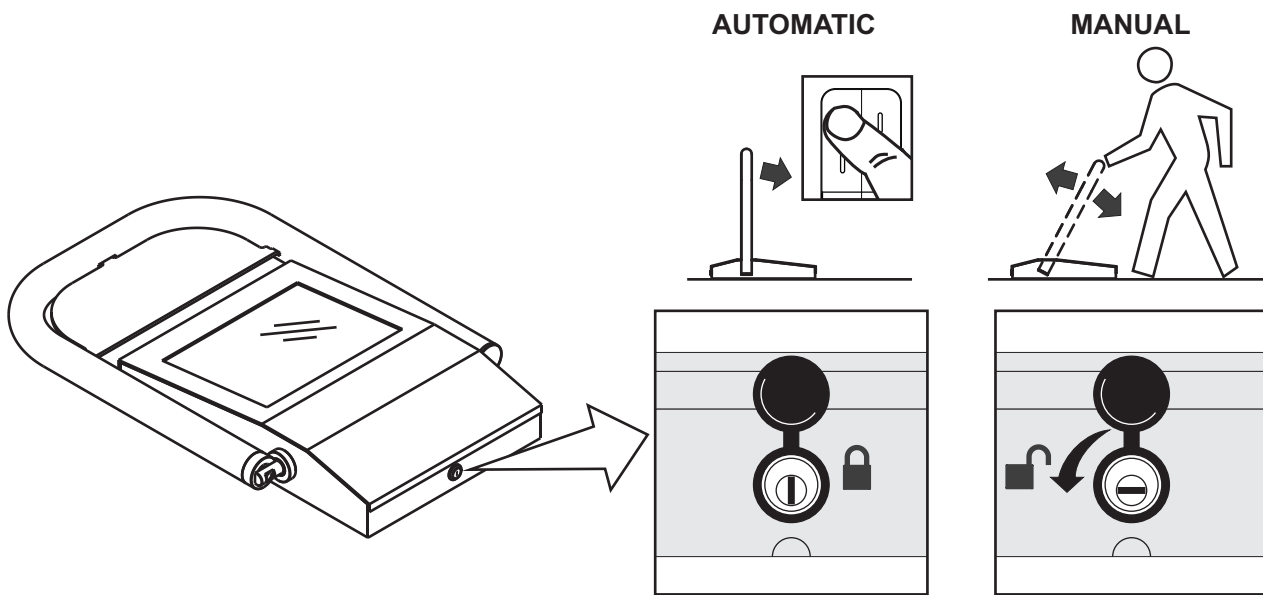


FIG.7 / Abb.7

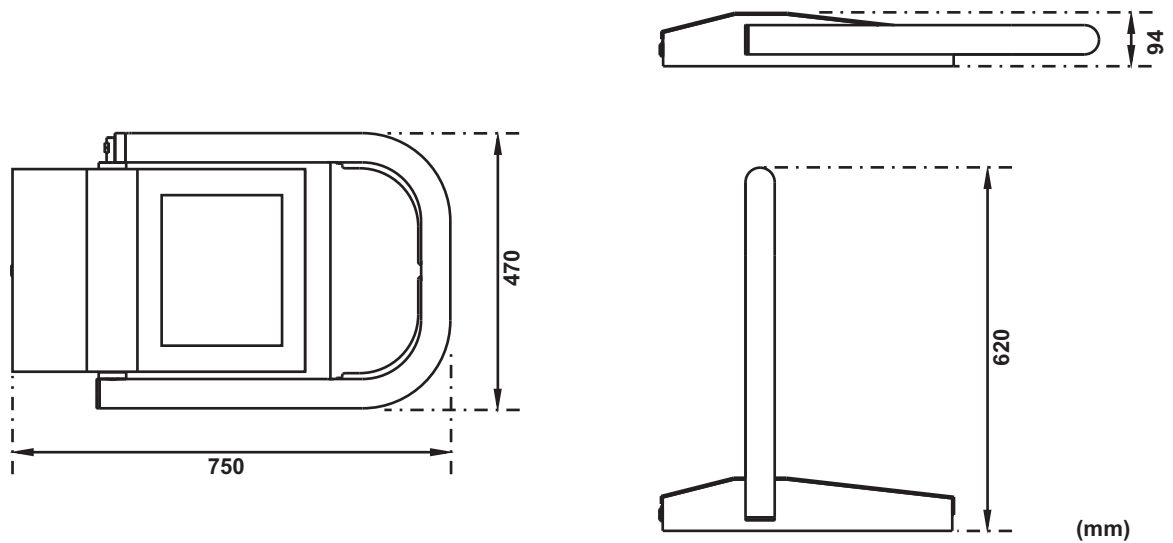


FIG.8 / Abb.8

I

CARATTERISTICHE GENERALI

DOMOPARK è un'automazione che permette la protezione del proprio posto auto da parcheggi abusivi. Completamente "senza fili", telecomandato, alimentato da pannello solare* e realizzato in acciaio inox e alluminio.

Il sistema è sicuro e conforme alle normative vigenti, avendo un sistema di rilevamento dell'ostacolo in entrambi i sensi di moto e un motoriduttore reversibile che ne permette il movimento manuale (in caso di sblocco volontario, di batteria totalmente scarica o di avaria).

*A richiesta è disponibile una versione del prodotto alimentato esternamente e comandato via filo (Domopark230E).

IMPORTANTE: leggere attentamente questo manuale nella sua totalità prima di iniziare l'installazione. Troverete semplice effettuare l'installazione del prodotto se seguirete , nelle varie fasi, la sequenza illustrata.

INSTALLAZIONE (fig.2)

Togliere il prodotto dall'imballo avendo cura di non danneggiarlo. Estrarre il coperchio di Domopark inserendo le chiavi in dotazione nella serratura centrale e ruotandole in senso antiorario. Controllare che tutte le parti interne dell'automazione siano integre.

Definire il posizionamento del prodotto entro l'area del posto auto, seguendo le indicazioni del disegno. Segnare sul suolo i punti di fissaggio utilizzando lo stesso DOMOPARK.

Forare utilizzando una punta per trapano di diametro 10 mm.

Inserire i tasselli a pressione nei fori appena creati, posizionare il DOMOPARK nella sede prevista avendo cura di far coincidere i fori di fissaggio con la posizione dei tasselli a pressione al suolo. Fissare DOMOPARK con le viti in dotazione in sequenza incrociata.

COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA (fig.3)

Dopo aver fissato DOMOPARK, collegare la batteria come indicato in figura 3.

F

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

DOMOPARK est un automatisme qui permet de protéger sa place de parking contre les stationnements abusifs. Complètement « sans fils », télécommandé, alimenté par panneau solaire* il est entièrement construit en acier inox. Le système est sûr et conforme aux normes en vigueur, dans la mesure où il dispose d'un système de détection de l'obstacle dans les deux sens de mouvement et d'un opérateur réversible qui en permet le mouvement manuel (en cas de débrayage volontaire, de batterie totalement déchargée ou en avarie).

*Sur demande, une version du produit alimenté extérieurement et commandé par câble, est disponible (Domopark230E).

IMPORTANT: lire attentivement ce manuel avant de commencer l'installation. L'installation du produit ne vous causera aucun problème si vous suivez, dans les différentes phases, la séquence illustrée.

INSTALLATION (fig.2)

Déballer le produit en veillant à ne pas l'abîmer. Retirer le couvercle de Domopark en introduisant les clés fournies dans la serrure centrale et en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Contrôler que toutes les parties internes de l'automatisme dont intactes.

Définir l'emplacement du produit à l'intérieur de la place de parking, en suivant les indications du dessin ci-dessous. Marquer sur le sol les points de fixation en utilisant le DOMOPARK proprement dit.

Percer en utilisant une mèche de 10 mm de diamètre.

Enfoncer les chevilles par pression dans les trous effectués, positionner DOMOPARK à l'emplacement choisi en veillant à faire coïncider les trous de fixation avec la position des chevilles d'ancrage dans le sol. Fixer DOMOPARK avec les vis fournies en les serrant de manière croisée.

RACCORDEMENT DE LA BATTERIE (fig.3)

Après avoir fixé DOMOPARK, connecter la batterie comme l'indique la figure 3.

E

CARACTERÍSTICAS GENERALES

DOMOPARK es una automatización que permite proteger su plaza de aparcamiento de un uso abusivo. Completamente "sin cables", accionado a distancia, alimentado desde panel solar*, ha sido fabricado completamente de acero inoxidable.

El sistema es seguro y responde a las normativas vigentes, incorporando un sistema de detección de obstáculos en ambos sentidos de funcionamiento y un motorreductor reversible que permite el movimiento manual (en el caso de desbloqueo voluntario, batería descargada completamente o avería).

*Bajo pedido hay disponible una versión del producto alimentado exteriormente y accionado mediante cable (Domopark230E).

IMPORTANTE: lea detenidamente este manual antes de comenzar la instalación. La instalación del producto será muy sencilla si se sigue la secuencia ilustrada en las diferentes etapas.

INSTALACIÓN (fig.2)

Desembale el producto sin averiarlo. Quite la cubierta del Domopark introduciendo las llaves entregadas en la cerradura central y gírelas en el sentido antihorario. Controle que todas las piezas internas de la automatización estén en perfectas condiciones.

Establezca la posición del producto dentro de la zona de la plaza de aparcamiento, siguiendo las indicaciones del dibujo de aquí abajo. Marque en el piso los puntos de fijación utilizando el mismo DOMOPARK.

Taladre con una broca para taladro de 10 mm de diámetro.

Inserte los tacos a presión en los taladros hechos, coloque el DOMOPARK en el lugar previsto, haciendo coincidir los agujeros de fijación con la posición de los tacos del piso. Fije el DOMOPARK con los tornillos entregados, apretándolos de manera cruzada.

CONEXIÓN DE LA BATERÍA (fig.3)

Después de haber fijado DOMOPARK, conecte la batería tal como se muestra en la figura 3.

GENERAL CHARACTERISTICS

DOMOPARK is a completely "wireless" and remote controlled automation system made entirely of stainless steel and powered by a solar panel*, which permits you to safeguard your parking space from abusive parking.

Being equipped with an obstacle detection system in both movement directions and a reversible gearmotor that permits it to be manually operated (in the event of voluntary release, flat or failed battery), this system is in compliance with the present safety standards.

*An externally powered wire controlled version of the product is available on request (Domopark230E).

IMPORTANT: read this manual carefully in all its parts prior to installation. You will find that installation of the product is simple if the illustrated sequence is followed in its various steps.

INSTALLATION (fig.2)

Delicately remove the product from its packaging. Lift the Domopark cover by turning the supplied key anti-clockwise in the central lock. Check that all internal parts are intact.

Define the position of the product within the parking space and follow the instructions of the diagrams below. Mark the fixing points on the ground using the Domopark as a template. Drill the holes with a 10 mm drill bit.

Insert the metal anchors into the holes that have just been drilled, place the Domopark in position, making sure that the holes coincide with the metal anchors, and fix Domopark with the supplied metal anchor in a criss-cross sequence.

BATTERY CONNECTION (fig.3)

Once Domopark has been secured, connect the battery as illustrated below 3.

ALLGEMEINES

DOMPARK ist eine automatische Vorrichtung zum Schutz des eigenen Autoeinstellplatzes vor unbefugt dort parkenden Wagen. Die Anlage arbeitet ohne Kabel, ferngesteuert und von einer Solarzelle* versorgt. Sie ist vollständig aus INOX-Stahl.

Das System ist sicher und entspricht den geltenden Normen. Es verfügt über ein Hinderniserkennungssystem für beide Bewegungsrichtungen und einen reversiblen Getriebemotor, der das Bewegen von Hand ermöglicht (im Fall gewollter Entsperrung, im Fall eines Schadens oder wenn der Akku leer ist).

*Auf Anfrage ist auch eine extern versorgte und via Kabel gesteuerte Ausführung erhältlich (Domopark230E).

ACHTUNG: Lesen vor der Installation dieses Handbuch sorgfältig in allen seinen Teilen. Wenn Sie die im Handbuch beschriebenen Schritte einhalten wird die Installation leicht zu bewerkstelligen sein.

INSTALLATION (fig.2)

Produkt vorsichtig der Verpackung entnehmen. Abdeckung abziehen. Dazu den mitgelieferten Schlüssel in das zentrale Schloss einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen. Sicherstellen, dass alle internen Teile der Automatisierung unversehrt sind.

Genau Positionierung von DOMOPARK auf dem Einstellplatz festlegen.

Dabei nachfolgende Abbildung beachten. Befestigungspunkte auf dem Boden markieren. Dabei das DOMOPARK selbst benutzen. Mit einer 10mm-Bohrspitze die entsprechenden Löcher bohren.

Die Spreizdübel einsetzen und das DOMOPARK in der vorgesehenen Position aufsetzen. Dabei darauf achten, dass sich die Befestigungsbohrungen über den in den Boden eingesetzten Spreizdübeln befinden. DOMOPARK mit den mitgelieferten Schrauben kreuzweise befestigen.

ANSCHLUSS DES AKKUS (fig.3)

Nach der Befestigung von DOMOPARK den Akku wie in der Abbildung dargestellt befestigen 3.

ALGEMENE KENMERKEN

DOMOPARK is een automatisering die u de gelegenheid biedt uw parkeerplaats tegen abusievelijk parkeren te beschermen. Geheel "draadloos", op afstand bestuurd, van stroom voorzien door een zonnepaneel* en geheel van roestvrij staal vervaardigd.

Het systeem is veilig en conform de geldende regelgeving, omdat het beschikt over een systeem voor obstakeldetectie in beide richtingen en een omkeerbare reductiemotor die handmatige beweging mogelijk maakt (in geval van ontgrendeling door eigenaar, gehele lege accu of een defect).

*Op verzoek is er een uitvoering van het product leverbaar dat een externe voeding heeft en via een kabel wordt aangestuurd (Domopark230E).

BELANGRIJK: lees deze handleiding aandachtig helemaal door voordat u met de installatie gaat beginnen. Het installeren van het product zal gemakkelijker verlopen als u bij de verschillende fases de geïllustreerde volgorde volgt.

INSTALLATIE (fig.2)

Haal het product uit de verpakking en zorg er daarbij voor het niet te beschadigen. Haal het deksel van Domopark door de meegeleverde sleutels in het middelste slot te steken en draai die tegen de wijzers van de klok in. Controleer dat alle interne delen van de automatisering intact zijn.

Bepaal de plaats van het product binnen het gebied van de parkeerplaats en volg daarbij de aanwijzingen van de tekening hieronder. Teken de bevestigingspunten op de bodem af waarvoor u DOMOPARK zelf gebruikt. Maak een boring met een boorpunt met een diameter van 10 mm.

Duw de expansiepluggen in de juiste aangebrachte boringen, plaats DOMOPARK op de daarvoor bestemde plaats en zorg ervoor dat de boringen voor bevestiging overeenkomen met de plaats van de expansiepluggen in de bodem. Bevestig DOMOPARK met de meegeleverde schroeven in kruiselingse volgorde.

AANSLUITING VAN DE ACCU (fig.3)

Nadat u DOMOPARK hebt bevestigd dient u de accu aan te sluiten zoals dat is aangegeven op afbeelding 3.

I

PROGRAMMAZIONE – FUNZIONAMENTO

Nota: la programmazione dell'arco viene messa a punto in fabbrica e non necessita di altri aggiustamenti. Le procedure seguenti servono per modificare le posizioni di "arco alto" e "arco basso".

Modifica posizione "arco alto" (fig.4)

- Portare l'arco in posizione di "alto" usando il radiocomando in dotazione.
- Chiudere il ponticello JP3, si accende LD1.
- Premere F1 per aumentare l'angolo di apertura o F2 per ridurre l'angolo di apertura.
- Quando abbiamo definito l'angolo, togliere JP3 per memorizzare la posizione e uscire dalla programmazione.

Modifica posizione "arco basso" (fig.5)

- Portare l'arco in posizione di "basso" usando il radiocomando in dotazione.
 - Chiudere il ponticello JP3.
 - Premere F1 alzare l'arco o F2 per abbassarlo.
 - Quando abbiamo definito l'angolo, togliere JP3 per memorizzare la posizione e uscire dalla programmazione.
- NB: durante questa fase l'arco non deve incontrare ostacoli.

MEMORIZZAZIONE TELECOMANDO (fig.6)

Nel Domopark mod. E possiamo memorizzare due tipi di radiocomandi Telcoma:

NOIRE max 173 codici (70 con RC)

EDGE (Tango) max 35 codici

Se è inserita la memoria (particolare 15 di fig.1) il sistema funziona con Noire, togliendo la memoria spostiamo il funzionamento su Edge o Tango (per cambiare decodifica effettuare un reset dopo aver messo o tolto la memoria eeprom).

Con i radiocomandi Noire possiamo abilitare la funzione Rolling Code chiudendo il ponticello vicino la memoria (particolare 16 di fig.1).

Il radiocomando in dotazione è già memorizzato, per aggiungere altri radiocomandi procedere come segue.

Premere brevemente il pulsante "MEM/F2" sulla centrale – vedi fig.6 - Il Led LD1 inizierà a fare una serie di lampeggi. Durante i lampeggi premere il pulsante del radiocomando che vogliamo memorizzare: un lampeggio più lungo del LED indicherà che il radiocomando è stato memorizzato correttamente.

In seguito a questa operazione è possibile memorizzare altri radiocomandi, altrimenti attendere il termine dei lampeggi per uscire dalla procedura di apprendimento.

CANCELLAZIONE DI UN TELECOMANDO

Premere per 4 volte di seguito il pulsante "MEM/F2" sulla centrale – vedi fig.3 - Il relativo Led LD1 inizierà a fare una serie di 4 lampeggi. Durante i lampeggi premere il pulsante del telecomando che s'intende cancellare: un lampeggio più lungo del Led indicherà che il telecomando è stato cancellato correttamente.

F

PROGRAMMATION – FONCTIONNEMENT

Note: la programmation de l'arceau est effectuée en usine et n'a pas besoin d'autres mises au point. Les procédures suivantes servent à modifier les positions d' « arceau haut » et « arceau bas ».

Modification position « arceau haut » (fig. 4)

- Mettre l'arceau dans la position « haute » en utilisant la radiocommande fournie.
- Fermer le cavalier JP3, LD1 s'allume.
- Presser F1 pour augmenter l'angle d'ouverture ou F2 pour réduire l'angle d'ouverture.
- Quand l'angle a été défini, enlever JP3 pour mémoriser la position et sortir de la programmation.

Modification position « arceau bas » (fig. 5)

- Mettre l'arceau dans la position « basse » en utilisant la radiocommande fournie.
 - Fermer le cavalier JP3.
 - Presser F1 pour relever l'arceau ou F2 pour l'abaisser.
 - Quand l'angle a été défini, enlever JP3 pour mémoriser la position et sortir de la programmation.
- N.B. : durant cette phase l'arceau ne doit rencontrer aucun obstacle.

MÉMORISATION TÉLÉCOMMANDE (fig.6)

Dans le Domopark mod. E il est possible de mémoriser deux types de radiocommandes Telcoma :

NOIRE max. 173 codes (70 avec code variable)

EDGE (Tango) max. 35 codes

Si la mémoire est activée (détail 15 - fig. 1) le système fonctionne avec Noire ; quand on désactive la mémoire, le fonctionnement est déplacé sur Edge ou Tango (pour changer la décodage il faut faire le reset après avoir mis ou enlevé la mémoire eeprom).

Avec les radiocommandes Noire, il est possible d'activer la fonction code variable en fermant le cavalier près de la mémoire (détail 16 de fig.1).

La radiocommande fournie est déjà mémorisée, pour ajouter d'autres radiocommandes procéder comme suit.

Appuyer brièvement sur la touche "MEM/F2" sur la logique - voir fig. fig.6 - La Led LD1 commence à faire une série de clignotements. Durant les clignotements, presser la touche de la télécommande que l'on souhaite mémoriser : un clignotement plus long de la LED indiquera que la télécommande a été mémorisée correctement.

Suite à cette opération, on peut mémoriser d'autres télécommandes, autrement, attendre la fin des clignotements pour sortir de la procédure d'apprentissage.

EFFACEMENT D'UNE TÉLÉCOMMANDE

Appuyer 4 fois de suite sur la touche «MEM/F2» sur la logique - voir fig. 6 - La Led LD1 commence à faire une série de 4 clignotements. Durant les clignotements, presser la touche de la télécommande que l'on souhaite effacer : un clignotement plus long de la Led LD1 indiquera que la télécommande a été effacée correctement.

E

PROGRAMACIÓN – FUNCIONAMIENTO

Nota: la programación del arco se hace en fábrica y no necesita otras regulaciones. Utilice este procedimiento sólo si fuera necesario. Los siguientes procedimientos sirven para modificar las posiciones de "arco alto" y "arco bajo".

Modificar posición "arco alto" (fig.4)

- Sitúe el arco en posición de "alto" utilizando el radiocontrol que se entrega de serie.
- Cierre el puente de conexión JP3, se encenderá LD1.
- Pulse F1 para aumentar el ángulo de apertura o F2 para reducir el ángulo de apertura.
- Tras definir el ángulo, saque JP3 para memorizar la posición y salir de la programación.

Modificar posición "arco bajo" (fig.5)

- Sitúe el arco en posición de "bajo" utilizando el radiocontrol que se entrega de serie.
 - Cierre el puente de conexión JP3.
 - Pulse F1, levante el arco o F2 para bajarlo.
 - Tras definir el ángulo, saque JP3 para memorizar la posición y salir de la programación.
- Nota: durante esta etapa el movimiento del arco no debe ser obstaculizado.

MEMORIZACIÓN DEL TELEMANDO (fig.6)

En el Domopark mod. E es posible memorizar dos tipos de radiocontroles Telcoma:

NOIRE máx. 173 códigos (70 con RC)

EDGE (Tango) máx. 35 códigos

Si la memoria está activa (detalle 15 de la fig.1) el sistema funciona con Noire, sacando la memoria desplazamos el funcionamiento a Edge o Tango (para cambiar la codificación, debe hacerse un reset después de poner o quitar la memoria Eprom).

Con los radiocontroles Noire podemos activar la función Rolling Code cerrando el puente de conexión cercano a la memoria (detalle 16 de la fig.1).

El radiocontrol que se entrega de serie ya está memorizado, para añadir otros radiocontroles efectúe lo siguiente.

Pulse brevemente el botón "MEM/F2" en la central - véase fig.6 - El Led LD1 comenzará a parpadear. Durante los parpadeos pulse el botón del telemando que quiere memorizar: un parpadeo más largo del LED indicará que el telemando ha sido memorizado correctamente. Después de esta operación es posible memorizar otros telemandos, en caso contrario hay que esperar a que los parpadeos terminen para salir del procedimiento de aprendizaje.

CANCELACIÓN DE UN TELEMANDO

Pulse 4 veces seguidas el botón "MEM/F2" en la central - véase fig.6 - El Led LD1 comenzará a cumplir una serie de 4 parpadeos. Durante los parpadeos pulse el botón del telemando que quiere cancelar: un parpadeo más largo del Led LD1 indicará que el telemando ha sido cancelado correctamente.

PROGRAMMING – OPERATION

Note: arch programming is factory-set and does not require further modifications. Use this procedure only when absolutely necessary. The following procedures are used to alter the “barrier up” and “barrier down” positions.

“Barrier up” position modification (fig.4)

- Bring the barrier to the “up” position using the supplied remote control handset.
- Close jumper JP3 LD1 illuminates.
- Press F1 to increase the opening angle or F2 to reduce the opening angle.
- When you have defined the angle, remove JP3 to save the position and quit programming mode.

“Barrier down” position modification (fig.5)

- Bring the barrier to the “down” position using the supplied remote control handset.
- Close jumper JP3.
- Press F1 to raise the barrier or F2 to lower it.
- When you have defined the angle, remove JP3 to save the position and quit programming mode.

N.B.: the arch must not encounter obstacles during this phase.

REMOTE CONTROL MEMORIZATION

In Domopark model And we can save the two types of Telcoma remote control handsets: NOIRE max 173 codes (70 with RC) EDGE (Tango) 35 codes max.

If the memory is inserted (part 15 in fig.1) the system functions with Noire; when the memory is removed, operation is switched to Edge or Tango (to change decoding, you should make a reset after you put or take off eeprom memory).

With the Noire remote control handsets we can enable the Rolling Codes function, closing the jumper next to the memory (part 16 fig.1).

The supplied remote control handset is already stored in the memory. To add other remote control handsets proceed as follows.

Briefly press the “MEM/F2” button on the control unit – see Fig. 6 – The LED will start to flash. Press the button of the remote control to be memorised while the LED is flashing: the LED indicates that the remote control has been correctly memorised when it emits a longer flash.

Additional remote controls can be memorised once this operation has been completed, otherwise wait for the flashing to stop to exit the learning procedure.

CANCELLATION OF A REMOTE CONTROL

Press the “MEM/F2” button on the control unit 4 times – see fig. 3 - The Led will start to flash 4 times. Press the button of the remote control to be cancelled while the Led is flashing: the LD1 indicates that the remote control has been correctly cancelled when it emits a longer flash.

PROGRAMMIERUNG - BETRIEB

Anmerkung: Die Programmierung des Bogens erfolgt werkseitig, so dass keine weiteren Eingriffe erforderlich sind. Dieses Verfahren nur dann einsetzen, wenn es unumgänglich ist. Die folgenden Verfahren dienen zur Änderung der Positionen „Bogen oben“ und „Bogen unten“.

Änderung Position „Bogen oben“ (Abb. 4)

- Den Bogen nach "oben" bringen, indem die mitgelieferte Funksteuerung verwendet wird.
- Die Brücke JP3 schließen, LD1 leuchtet auf.
- F1 drücken, um den Öffnungswinkel zu erhöhen oder F2, zur Reduzierung des Öffnungswinkels.
- Wenn der Winkel definiert wurde, JP3 beseitigen, um die Position zu speichern und aus der Programmierung zu gehen.

Änderung Position „Bogen unten“ (Abb. 5)

- Den Bogen nach "unten" bringen, indem die mitgelieferte Funksteuerung verwendet wird.
- Die Brücke JP3 schließen.
- F1 drücken, den Bogen anheben, oder F2, um ihn zu senken.
- Wenn der Winkel definiert wurde, JP3 beseitigen, um die Position zu speichern und aus der Programmierung zu gehen.

HINWEIS: Während dieser Phase darf der Bogen auf keine Hindernisse treffen.

SPEICHERUNG FERNSTEUERBEFEHLEN

Im Domopark Mod. E können wir zwei Funksteuerungen Telcoma speichern:

NOIRE max. 173 Codes (70 mit RC)

EDGE (Tango) max. 35 Codes

Wenn der Speicher eingefügt ist (Teil 15 - Abb. 1) funktioniert das System mit Noire, nach der Entnahme des Speichers versetzen wir die Funktion auf Edge oder Tango (Um die Dekodierung zu modifizieren muss man ein Reset durchführen nach dem die Eeprom Speicher gesetzt oder entfernt wurde).

Mit den Funksteuerungen Noire können wir die Funktion Rolling Code befähigen, indem die Brücke in der Nähe des Speichers schließen (Teil 16 Abb. 1).

Die mitgelieferte Funksteuerung ist schon gespeichert; um weitere Funksteuerungen zuzufügen, wie folgt vorgehen.

Taste „MEM/F2“ kurz drücken (siehe Abb. 6). Das entsprechenden LED beginnt zu blinken. Solange das LED blinkt, die Taste für den Fernsteuerbefehl, der gespeichert werden soll, drücken: Ein längeres Aufleuchten des LED zeigt an, dass der Befehl erfolgreich gespeichert wurde.

Danach können weitere Fernsteuerbefehle gespeichert werden. Andernfalls abwarten, bis das Blinken aufhört, um den Lernmodus zu verlassen.

LÖSCHEN EINES STEUERBEFEHLS

Taste “MEM/F2” 4 mal hintereinander drücken (siehe Abb. 3). Das entsprechende Led blinkt 4 mal hintereinander auf. Solange das Led blinkt die Taste für den Fernsteuerbefehl, der gelöscht werden soll, drücken: Ein längeres Aufleuchten des LD1 zeigt an, dass der Befehl erfolgreich gelöscht wurde.

PROGRAMMERING - WERKING

N.B.: het programmeren van de boog vindt plaats in de fabriek en er zijn geen bijstellingen nodig. Gebruik deze procedure alleen indien dat strikt noodzakelijk is. De volgende procedures dienen voor het wijzigen van de posities “boog hoog” en “boog laag”.

Wijziging positie “boog hoog” (afb. 4)

- Zet de boog met behulp van de bijgeleverde radiobediening in de "hoge" positie.
- Sluit de brug JP3, LD1 gaat aan.
- Druk op F1 om de openingshoek te vergroten of op F2 om de openingshoek te verkleinen.
- Nadat de hoek gedefinieerd is, JP3 verwijderen om de positie in het geheugen op te slaan en de programmeermodus af te sluiten.

Wijziging positie “boog laag” (afb. 5)

- Zet de boog met behulp van de bijgeleverde radiobediening in de "lage" positie.
- Sluit de brug JP3.
- Druk op F1 om de boog hoger te plaatsen of op F2 om hem lager te plaatsen.
- Nadat de hoek gedefinieerd is, JP3 verwijderen om de positie in het geheugen op te slaan en de programmeermodus af te sluiten.

NB: tijdens deze fase mag de boog geen obstakels op zijn weg vinden.

GEHEUGENOPSLAG AFSTANDSBEDIENING

Op de Domopark mod. E kunnen we twee types Telcoma radiobedieningen in het geheugen opslaan:

NOIRE max. 173 codes (70 met RC)

EDGE (Tango) max. 35 codes

Als het geheugen geïnstalleerd is (onderdeel 15 van afb. 1)

Het systeem werkt met Noire, door het geheugen te verwijderen verplaatsen we de functionering naar Edge of Tango (Om het decoderen te veranderen doe je een reset nadat je de geheugenchip hebt weggenomen).

Met de Noire radiobedieningen kunnen we de functie Rolling Code activeren door de brug in de nabijheid van het geheugen te sluiten (onderdeel 16 van afb. 1).

De bijgeleverde radiobediening is al in het geheugen opgeslagen, om andere radiobedieningen toe te voegen gaat u als volgt te werk.

Druk eventjes op de knop “MEM/F2” op de besturingseenheid – zie afb. 6 – Het ledlampje van LD1 zal nu een aantal knipperingen afgeven. Druk tijdens de knipperingen op de knop van de afstandsbediening die u in het geheugen wilt opslaan: Een langdurigere knippering van de led zal aangeven dat de afstandsbediening correct in het geheugen is opgeslagen.

Na afloop van deze handeling kunt u andere afstandsbedieningen in het geheugen opslaan; wacht anders tot de led niet meer knippert om de herkenningsprocedure te verlaten.

WISSEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING

Druk 4 maal achter elkaar op de knop “MEM/F2” op de besturingseenheid – zie afb. 3 – Het ledlampje van LD1 zal nu een reeks van 4 knipperingen afgeven. Druk tijdens de knipperingen op de knop van de afstandsbediening die u wilt wissen: Een langdurigere knippering van de led van LD1 zal aangeven dat de afstandsbediening correct is gewist.

I

CANCELLAZIONE DI TUTTI I TELECOMANDI

Premere e mantenere premuto il pulsante "MEM/F2" sulla centrale – vedi fig.3 – sino a quando il Led si accende. L'intera operazione dura circa 7 secondi.

SBLOCCO CON CHIAVE ELETTRICA (fig.7)

Qualora il titolare del posto auto (quindi di DOMOPARK E) voglia **muovere manualmente** l'arco, potrà usare la chiave di sblocco elettrico. Mettendo la chiave in posizione MANUAL (manuale), l'arco viene svincolato dal motore e risulterà morbido da muovere.

Se l'arco è basso e lo si vuole alzare, procedere in questo modo:

girare la chiave in posizione MANUAL – alzare l'arco – girare la chiave in posizione AUTOMATIC (avviene il bloccaggio dell'arco).

Se l'arco è alto e lo si vuole abbassare si proceda in questo modo:

girare la chiave in posizione MANUAL – abbassare l'arco – girare la chiave in posizione AUTOMATIC.

ALIMENTAZIONE E COMANDI VIA FILO

All'ingresso del pannello solare è possibile collegare un' alimentazione fissa (15Vdc) o un caricabatteria da 12V: in questo modo l'alimentazione di DOMOPARK non dipenderà più dal pannello solare.

La centrale DOMOPARK è dotata di 2 ingressi filari, uno per comando di alzata e uno per comando di abbassata dell'arco. Le funzioni degli ingressi sono modificabili dal ponticello JP1.

A - Ponticello JP1 aperto

Ingresso IN.1 = Alza: con un impulso l'arco si alza

Ingresso IN.2 = Abbassa: con un impulso l'arco si abbassa

A - Ponticello JP1 chiuso

Ingresso IN.1 = passo passo: un impulso alza, un impulso abbassa.

Ingresso IN.2 = orologio: con il contatto aperto il Domopark funziona normalmente, con il contatto chiuso l'arco del Domopark si abbassa e viene inibito qualsiasi altro comando.

Quando si riapre il contatto dell'ingresso IN.2, l'arco si rialza.

F

EFFACEMENT DE TOUTES LES TÉLÉCOMMANDES

Presser et maintenir enfoncée la touche "MEM/F2" sur la logique - voir fig.3 - jusqu'à ce que la Led s'allume. Toute l'opération dure environ 7 secondes.

DÉBRAYAGE AVEC CLÉ ÉLECTRIQUE (fig.7)

Si le propriétaire de la place de parking (et donc du DOMOPARK E) souhaite **bouger manuellement** l'arceau, il pourra utiliser la clé de débrayage électrique.

En mettant la clé en position MANUAL (manuelle), l'arceau est libéré du moteur et peut être bougé très facilement.

Si l'arceau est abaissé et qu'on veut le relever, procéder de la façon suivante:

tourner la clé en position MANUAL – soulever l'arceau – tourner la clé en position AUTOMATIC (l'arceau se bloque).

Si l'arceau est relevé et qu'on veut le relever, procéder de la façon suivante:

tourner la clé en position MANUAL – abaisser l'arceau – tourner la clé en position AUTOMATIC.

ALIMENTATION ET COMMANDES FILAIRES

À l'entrée du panneau solaire il est possible de connecter une alimentation fixe (15 Vcc) ou un chargeur de batterie 12 V : de cette manière l'alimentation de DOMOPARK ne dépendra plus du panneau solaire.

La logique de commande DOMOPARK est munie de 2 entrées filaires, une pour la commande de relevage et une pour la commande d'abaissement de l'arceau. Les fonctions des entrées sont modifiables à l'aide du cavalier JP1.

A - Cavalier JP1 ouvert

Entrée IN.1 = Relève : avec une impulsion l'arceau se relève

Entrée IN.2 = Abaisse : avec une impulsion l'arceau s'abaisse

A - Cavalier JP1 fermé

Entrée IN.1 = pas à pas : une impulsion relève, une impulsion abaisse.

Entrée IN.2 = horloge : avec le contact ouvert le Domopark fonctionne normalement, avec le contact fermé l'arceau du Domopark s'abaisse et toute autre commande est inhibée.

Quand le contact de l'entrée IN.2 se rouvre, l'arceau se relève.

E

CANCELACIÓN DE TODOS LOS TELEMANDOS

Pulse y mantenga apretado el botón "MEM/F2" en la central – véase fig.3 – hasta que el Led se encienda. Toda la operación dura unos 7 segundos.

DESBLOQUEO CON LLAVE ELÉCTRICA (fig.7)

Si el dueño de la plaza de aparcamiento (y del DOMOPARK E) desea **mover manualmente** el arco, podrá utilizar la llave de desbloqueo eléctrico.

Colocando la llave en la posición MANUAL (manual), el arco se desengancha del motor y su movimiento es muy suave.

Si el arco está abajo y se desea levantarlo, proceda de esta manera:

gire la llave hacia la posición MANUAL – levante el arco – gire la llave hacia la posición AUTOMATIC (se bloquea el arco).

Si el arco está arriba y se desea bajarlo, proceda de la siguiente manera:

gire la llave hacia la posición MANUAL – baje el arco – gire la llave hacia la posición AUTOMATIC.

ALIMENTACIÓN Y MANDOS MEDIANTE CABLE

En la entrada del panel solar se puede conectar una alimentación fija (15Vdc) o un cargador de batería de 12V: de esta manera la alimentación del DOMOPARK no dependerá más del panel solar.

La central DOMOPARK está dotada de 2 entradas cableadas, una para accionar la subida y la otra para accionar la bajada del arco. Las funciones de las entradas pueden modificarse desde el puente de conexión JP1.

A – Puente de conexión JP1 abierto

Entrada IN.1 = Subir: con un impulso el arco se sube

Entrada IN.2 = Bajar: con un impulso el arco se baja

A – Puente de conexión JP1 cerrado

Entrada IN.1 = paso a paso: un impulso sube, un impulso baja.

Entrada IN.2 = reloj: con el contacto abierto el Domopark funciona normalmente, con el contacto cerrado el arco del Domopark se baja y se inhibe cualquier otro mando.

Cuando se abre de nuevo el contacto de la entrada IN.2, el arco sube.

GB

CANCELLATION OF ALL REMOTE CONTROLS

Press and hold the “MEM/F2” button of the control unit – see fig. 5 – until the LED lights. The entire operation lasts for approximately 7 seconds.

ELECTRICAL RELEASE KEY (fig.7)

The owner of the parking space (therefore the Domopark E) is able to use the electrical release key in the event he wishes to **manually manoeuvre** the arch.

By turning the key to the MANUAL (manual) position, the arch is released by the motor and is easily moved.

If the arch needs to be lifted from the “down” position, proceed as follows:

turn the key to the MANUAL position – lift the arch – turn the key to the AUTOMATIC position (the arch is locked).

If the arch needs to be lowered from the “up” position, proceed as follows:

turn the key to the MANUAL position – lower the arch – then turn the key to the AUTOMATIC position.

CABLE POWER SUPPLY AND COMMANDS

A fixed 15Vdc power supply or a 12V battery charger can be connected to the input of the solar panel: in this way the Domopark is no longer dependent on the solar panel for its power supply.

The DOMOPARK control unit has 2 terminals, one for the lift command and one for the lower command of the arch. The input functions can be modified by means of jumper JP1.

A - JP1 jumper open

Input IN.1 = Lift: with an impulse the arch lifts

Input IN.2 = Lower: with an impulse the arch lowers

A - JP1 jumper closed

Input IN.1 = step-by-step: one impulse lifts, one impulse lowers.

Input IN.2 = timer: the Domopark operates normally with the contact open, and with the contact closed the Domopark lowers and all other commands are blocked.

The arch lifts when the IN.2 contact is opened again.

D

LÖSCHEN ALLER STEUERBEFEHLE

Taste “MEM/F2” gedrückt halten, bis sich das Led einschaltet (siehe Abb. 3). Dieser Vorgang dauert ca. 7 Sekunden.

ENTSPERREN MIT ELEKTRISCHEM SCHLÜSSEL (fig.7)

Der Besitzer des Einstellplatzes (also des DOMOPARK E) kann mit dem Schlüssel für die elektrische Entsperrung den Bogen jederzeit **von Hand bewegen**.

Wenn der Schlüssel sich in der Position MANUAL (manuell) befindet, wird der Bogen vom Motor entkoppelt und kann widerstandsfrei bewegt werden.

Zum Anheben des abgesenkten Bogens wie folgt vorgehen:

Schlüssel in Position MANUAL bringen, um den Bogen anzuheben. Schlüssel in Position AUTOMATIC (automatisch) bringen, um den Bogen zu sperren.

Zum Absenken des Bogens in Position „oben“ wie folgt vorgehen:

Schlüssel in Position MANUAL drehen, um den Bogen abzusenken, und danach den Schlüssel in Position AUTOMATIC bringen.

STROMVERSORGUNG UND STEUERUNG OHNE KABEL

Am Eingang der Solarzelle kann eine feste Versorgungsleitung (15VDC) oder ein 12V-Ladegerät angeschlossen werden: So erfolgt die Stromversorgung des DOMOPARK unabhängig von der Solarzelle.

Die DOMOPARK-Zentrale verfügt über zwei Kabeleingänge zum Hochfahren und Herunterfahren des Bogens. Über die Überbrückung JP1 können die Eingänge geändert werden.

A – Überbrückung JP1 geöffnet

Eingang IN 1 = Hochfahren: Impuls bewirkt das Hochfahren des Bogens

Eingang IN 2 = Herunterfahren: Impuls bewirkt das Herunterfahren des Bogens

A – Überbrückung JP1 geschlossen

Eingang IN 1 = Impuls: Ein Impuls fährt den Boden herunter, ein Impuls fährt den Bogen hoch.

Eingang IN 2 = Zeituhr: Bei geöffnetem Kontakt funktioniert das DOMOPARK normal, bei geschlossenem Kontakt fährt der Bogen herunter, dabei wird jeder andere Befehl übergangen.

Wenn der Kontakt des Eingangs IN 2 wieder geöffnet wird, wird der Bogen hochgefahren.

NL

WISSEN VAN ALLE AFSTANDBEDIENINGEN

Druk op de knop “MEM/F2” op de besturingseenheid en houd die ingedrukt – zie afb. 3 – tot het ledlampje van LD1 zal gaan branden. De gehele handeling neemt ongeveer 7 seconden in beslag.

ONTGREDELING MET ELEKTRISCHE SLEUTEL (fig.7)

Als de eigenaar van de parkeerplaats (dus van DOMOPARK E) **handmatig** de boog wil **verplaatsen**, kan hij de elektrische ontgrendelings sleutel gebruiken.

Door de sleutel in de stand MANUAL (handmatig) te zetten, wordt de boog losgekoppeld van de motor en zal hij uiterst soepel kunnen worden bewogen.

Als de boog naar beneden is en u hem omhoog wilt halen, dient u op de volgende manier te werk te gaan:

draai de sleutel op de stand MANUAL – haal de boog naar boven - draai de sleutel op de stand AUTOMATIC (nu wordt de boog geblokkeerd).

Als de boog naar boven is en u hem wilt laten zakken, dient u op de volgende manier te werk te gaan:

draai de sleutel in de stand MANUAL – haal de boog naar beneden – draai de sleutel in de stand AUTOMATIC.

STROOMTOEVOER EN BEDIENING VIA KABEL

Op de ingang van het zonnepaneel kan een vaste voeding (15Vdc) of een accu-oplader van 12V worden aangesloten: op deze manier zal de stroomtoevoer van DOMOPARK niet afhankelijk zijn van het zonnepaneel.

De besturingseenheid DOMOPARK heeft 2 draadingsgangen, een om de boog naar omhoog te laten gaan en de ander voor naar omlaag. De functies van deze ingangen kunnen via de jumper JP1 worden gewijzigd.

A – Jumper JP1 open

Ingang IN.1 = Omhoog: met een impuls gaat de boog naar omhoog

Ingang IN.2 = Omlaag: met een impuls gaat de boog naar omlaag

A – Jumper JP1 dicht

Ingang IN.1 = stap-voor-stap: één impuls voor omhoog, één impuls voor omlaag en.

Ingang IN.2 = timer: Bij open contact werkt Domopark normaal, bij gesloten contact gaat de boog van Domopark naar omlaag en wordt elke andere instructie belemmerd.

Wanneer het contact van ingang IN.2 weer open gaat, gaat de boog naar omhoog.

I**MANUTENZIONE**

Periodicamente (almeno una volta al mese) controllare la pulizia del vetro di protezione del pannello solare e di tutto l'insieme.

Ogni 3-4 mesi aprire il coperchio per ispezionare la parte interna e pulire i fori di scarico dell'acqua piovana, qualora fossero ostruiti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|------------------------------|------------|
| Alimentazione | 12 Vdc |
| Batteria | 12V 7Ah |
| Potenza pannello | 5W |
| Assorbimento in standby | 1 mA |
| Assorbimento motore | 1 A |
| Temperatura di funzionamento | -20° +55°C |
| Frequenza radio | 433.92Mhz |
| Peso | 23Kg |
| IP | 54 |

AUTONOMIA

| | |
|--|-------------------|
| Corrente erogata dal pannello solare (giorno di sole) | 120 mA |
| Corrente erogata dal pannello solare (giorno nuvoloso). | 30 mA |
| Tempo minimo di esposizione solare/settimanale (luce diretta) necessario per mantenere la carica (4 manovre al giorno - giorno di sole). | 4 h |
| Tempo minimo di esposizione solare/settimanale (luce diretta), necessario per mantenere la carica (4 manovre al giorno - giorno nuvoloso). | 8 h |
| Autonomia dispositivo in assenza di carica dal pannello (4 manovre al giorno). | 100 giorni |

AVVERTENZE TECNICHE

- Le prestazioni sopraindicate sono da considerarsi con batteria al massimo della carica al momento dell'installazione del prodotto.

- Le prestazioni e la durata della batteria possono essere condizionate dalle varie situazioni ambientali. Nel caso in cui la posizione del Domopark, o la mancanza di luce solare compromettano il tempo di esposizione indicato in tabella, il Domopark dovrà essere ricaricato usando il caricabatteria fornito da Telcoma*. All'arresto del Domopark per mancanza d'energia, è consigliato intervenire tempestivamente con una ricarica, in modo da preservare lo stato della batteria stessa. Se in alcun modo è possibile rispettare i dati di esposizione solare forniti in tabella, consigliamo l'uso di DomoparkE230 V.

*- E' consigliato l'uso del caricabatteria Telcoma disponibile con codice: CB13V8P0A5

- **Non sigillare in alcun modo la struttura del Domopark perché è progettata in modo che l'acqua possa defluire in caso di pioggia intensa**

F**MAINTENANCE**

Périodiquement (au moins une fois par mois) contrôler la propreté du verre de protection du panneau solaire et de tout l'ensemble.

Tous les 3-4 mois ouvrir le couvercle pour inspecter la partie interne et nettoyer les drains pour l'évacuation de l'eau de pluie, s'ils sont bouchés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|-------------------------------|------------|
| Alimentation | 12 Vcc |
| Batterie | 12V 7Ah |
| Puissance panneau | 5 W |
| Absorption en stand-by | 1 mA |
| Absorption moteur | 1 A |
| Température de fonctionnement | -20° +55°C |
| Fréquence radio | 433,92 Mhz |
| Poids | 23 kg |
| IP | 54 |

AUTONOMIE

| | |
|--|------------------|
| Courant fourni par le panneau solaire (jour de soleil) | 120 mA |
| Courant fourni par le panneau solaire (jour nuageux) | 30 mA |
| Temps minimum d'exposition solaire/hebdomadaire (lumière directe) nécessaire pour maintenir la charge (4 manœuvres par jour - jour de soleil). | 4 h |
| Temps minimum d'exposition solaire/hebdomadaire (lumière directe) nécessaire pour maintenir la charge (4 manœuvres par jour - jour nuageux). | 8 h |
| Autonomie du dispositif en l'absence de charge par le panneau (4 manœuvres par jour). | 100 jours |

RECOMMANDATIONS TECHNIQUES

- Les performances indiquées plus haut correspondent à la batterie au maximum de la charge au moment de l'installation du produit.

- Les performances et la durée de la batterie peuvent être conditionnées par les conditions ambiantes. Si la position du Domopark, ou le manque de lumière solaire compromettent le temps d'exposition indiqué dans le tableau, le Domopark devra être rechargé en utilisant le chargeur de batterie fourni par Telcoma*. En cas d'arrêt du Domopark pour manque d'énergie, il est conseillé de procéder sans attendre à une recharge, de manière à préserver l'état de la batterie. S'il n'est absolument pas possible de respecter les données d'exposition solaire fournies dans le tableau, nous conseillons d'utiliser un DomoparkE230 V.

*- Il est conseillé d'utiliser le chargeur de batterie Telcoma disponible avec code : CB13V8P0A5

- **Il ne faut absolument pas rendre hermétique la structure du Domopark car elle est projetée de manière que l'eau puisse s'écouler en cas de pluie intense.**

E**MANTENIMIENTO**

Periódicamente (una vez al mes como mínimo) controle la limpieza del vidrio de protección del panel solar y de todo el sistema.

Cada 3-4 meses, abra la cubierta para inspeccionar la parte interior y limpie los orificios de desagüe del agua de lluvia si estuvieran atascados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|-------------------------------|------------|
| Alimentación | 12Vdc |
| Batería | 12V 7Ah |
| Potencia panel | 5W |
| Absorción en standby | 1 mA |
| Absorción motor | 1 A |
| Temperatura de funcionamiento | -20° +55°C |
| Radiofrecuencia | 433.92Mhz |
| Peso | 23 kg |
| IP | 54 |

AUTONOMÍA / AUTONOMY

| | |
|--|-----------------|
| Corriente suministrada por el panel solar (día de sol) | 120 mA |
| Corriente suministrada por el panel solar (día nublado) | 30 mA |
| Tiempo mínimo de exposición solar por semana (luz directa) necesario para mantener la carga (4 maniobras por día - día de sol). | 4 hs |
| Tiempo mínimo de exposición solar por semana (luz directa) necesario para mantener la carga (4 maniobras por día - día nublado). | 4 hs |
| Autonomía del dispositivo sin la carga del panel (4 maniobras por día). | 100 días |

ADVERTENCIAS TÉCNICAS

- Las prestaciones antedichas deben considerarse con la batería cargada al máximo en el momento de la instalación del producto.

- Las prestaciones y la duración de la batería dependen de las diferentes condiciones ambientales. Si la posición del Domopark, o la falta de luz solar comprometen el tiempo de exposición indicado en la tabla, habrá que recargar el Domopark utilizando el cargador de baterías entregado por Telcoma*. Si el Domopark se detiene por falta de energía, se aconseja recargarlo inmediatamente para proteger las condiciones de la misma batería. Si se pueden respetar los datos de exposición solar indicados en la tabla, se aconseja utilizar el DomoparkE230 V.

*- Se aconseja utilizar el cargador de baterías Telcoma disponible con el código: CB13V8P0A5

- **No selle por ningún motivo la estructura del Domopark porque está protegida para que el agua pueda salir en caso de lluvia torrencial.**

GB**MAINTENANCE**

Periodically check (at least once a month) that the protective glass of the solar panel and the entire unit are clean.

Open the lid every 3-4 months to inspect the internal parts and clean the rain water drainage holes if blocked.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

| | |
|-----------------------------|------------|
| Power supply | 12 Vdc |
| Battery | 12V 7Ah |
| Panel power | 5W |
| Consumption in standby mode | 1 mA |
| Motor consumption | 1 A |
| Working temperature | -20° +55°C |
| Radio frequency | 433.92Mhz |
| Weight | 23Kg |
| IP | 54 |

AUTONOMY

| | |
|---|-----------------|
| Panel current supply (sunny day). | 120 mA |
| Panel current supply (cloudy day). | 30 mA |
| Minimum period of solar exposition per week (direct light), necessary to keep charged the battery (4 movements per day - sunny day). | 4 h |
| Minimum period of solar exposition per week (direct light), necessary to keep charged the battery (4 movements per day - cloudy day). | 8 h |
| Dispositive autonomy without solar panel power supply (4 movements per day). | 100 days |

TECHNICAL WARNING

- Performances indicated above are related to Domopark with a full charge battery at the moment of installation.

- Battery performances could be conditioned from environmental situation. In case the position where Domopark will be fixed or meteorological cases compromise the hours of solar exposition, the battery will need a charge, using the Telcoma charger*. If Domopark stops for charge lack, it's recommended to charge the battery as soon as possible in way to keep the battery in good state. If it's not possible to reach the exposition time indicated, Telcoma suggests to use the DomoparkE230V.

*- It's recommended to use Telcoma charger available with code: CB13V8P0A5

- Don't seal in any way the Domopark structure. It's projected to flow the water away in case of intensive rain.

D**WARTUNG**

Regelmäßig (mind. 1x monatl.) das Schutzglas der Konsole und die Zentrale selbst reinigen.

Alle 3 bis 4 Monate die Abdeckung zur Inspektion des Innenbereiches öffnen, möglicherweise verstopfte Regenwasserableitungen reinigen.

TECHNISCHE MERKMALE

| | |
|----------------------|------------|
| Versorgung | 12 Vdc |
| Batterie | 12V 7Ah |
| Leistung des Paneels | 5W |
| Aufnahme in Standby | 1 mA |
| Aufnahme des Motors | 1 A |
| Betriebstemperatur | -20° +55°C |
| Funkfrequenz | 433.92Mhz |
| Gewicht | 23Kg |
| IP | 54 |

AUTONOMIE

| | |
|--|-----------------|
| Vom Solarpaneel abgegebener Strom (sonnig) | 120 mA |
| Vom Solarpaneel abgegebener Strom (wolkig) | 30 mA |
| Minimale Sonneneinstrahlungszeit/Woche (Direktlicht), damit die Ladung erhalten bleibt (4 Betätigungen pro Tag – sonnig) | 4 h |
| Minimale Sonneneinstrahlungszeit/Woche (Direktlicht), damit die Ladung erhalten bleibt (4 Betätigungen pro Tag – wolkig) | 8 h |
| Autonomie der Vorrichtung bei nicht erfolgter Ladung des Paneels (4 Betätigungen/Tag) | 100 Tage |

TECHNISCHE HINWEISE

- Die oben genannten Leistungen gelten mit max. geladener Batterie im Augenblick der Installation der Produktes.

- Die Leistungen und die Dauer der Batterie können durch verschiedene Umgebungseinflüsse bedingt sein. Falls die Stellung des Domopark oder ein Mangel an Sonnenlicht die in der Tabelle angegebene Aussetzungszeit reduzieren, muss Domopark mit dem von Telcoma* gelieferten Batterieladegerät aufgeladen werden. Falls sich Domopark wegen Energiemangel ausschaltet, sofort mit einer Aufladung eingreifen, um die Dauer der Batterie nicht zu beeinträchtigen. Falls die Einhaltung der in der Tabelle gelieferten Sonneneinstrahlungszeiten keinesfalls möglich ist, raten wir zum Gebrauch von DomoparkE230V.

*- Der Gebrauch des Telcoma Batterieladegeräts Art. Nr. CB13V8P0A5 wird empfohlen.

- Die Struktur des Domopark keinesfalls verschließen, da sie so konstruiert ist, dass das Wasser bei starkem Regen abfließen kann.

NL**ONDERHOUD**

Controleer regelmatig (tenminste één maal per maand) of het beschermglas van het zonnepaneel en de gehele installatie schoon is.

Open elke 3-4 maanden het deksel om het binnengedeelte te inspecteren en de openingen voor de afvoer van regenwater schoon te maken, indien die verstopt zijn.

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|----------------------|------------|
| Stroomvoorziening | 12 Vdc |
| Batterij | 12V 7Ah |
| Vermogen paneel | 5W |
| Opname in stand-by | 1 mA |
| Opname motor | 1 A |
| Werkings temperatuur | -20° +55°C |
| Radiofrequentie | 433.92Mhz |
| Gewicht | 23kg |
| IP | 54 |

WERKINGSTIJD / AUTONOMY

| | |
|---|------------------|
| Afgegeven stroom door het zonnepaneel (dag met zon) | 120 mA |
| Afgegeven stroom door het zonnepaneel (bewolkte dag) | 30 mA |
| Minimumtijd van blootstelling aan de zon / week (rechtstreeks licht) benodigd om het paneel opgeladen te houden (4 manoeuvres per dag – dag met zon). | 4 h |
| Minimumtijd van blootstelling aan de zon / week (rechtstreeks licht), benodigd om het paneel opgeladen te houden (4 manoeuvres per dag – bewolkte dag). | 8 h |
| Werkings tijd inrichting bij afwezigheid van opgeladen paneel (4 manoeuvres per dag). | 100 dagen |

TECHNISCHE AANBEVELINGEN

- De hierboven opgevoerde prestaties hebben betrekking op een volledig opgeladen batterij op het moment van installatie van het product.

- De prestaties en de duur van de batterij kunnen door de verschillende milieusituaties worden beïnvloed. Indien de plaats van de Domopark, of het ontbreken van zonlicht de in de tabel opgevoerde blootstellingstijd nadelig beïnvloedt, zal de Domopark opnieuw moeten worden opgeladen met behulp van de door Telcoma* geleverde batterijlader. Wanneer de Domopark wegens het ontbreken van energie niet werkt, is het raadzaam tijdig in te grijpen door hem opnieuw op te laden, zodat de status van de batterij behouden blijft. Als het geenszins mogelijk is de in de tabel opgevoerde gegevens voor blootstelling aan de zon in acht te nemen, is het raadzaam DomoparkE230V toe te passen.

*- Wij raden u aan de batterijlader van Telcoma te gebruiken die verkrijgbaar is onder code: CB13V8P0A5

- Dicht de structuur van de Domopark op geen enkele manier af, omdat hij zo is ontworpen dat het water bij zware regenval kan wegvloeden.

I**SMALTIMENTO**

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!
 Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

**DICHIARAZIONE CE**

Il sottoscritto Ennio Ambroso, Legale rappresentante della ditta: Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

Dichiara che il prodotto: **DOMOPARK E** usato come impiego: salvaparcheggio

È conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 ed ai relativi provvedimenti della Direttiva 1999/5/CE, se impiegato per gli usi previsti.

È conforme ai requisiti di sicurezza e protezione della salute, Articolo 3.1.a

Norme applicate: **EN 60950**

È conforme ai requisiti di protezione relativi alla compatibilità elettromagnetica, Articolo 3.1.b Norme applicate: **EN 301 489-3**

È conforme all'efficienza di immissione radio frequenza nello spettro, Articolo 3.2

Norme applicate: **ETSI EN 300 220-3**

Luogo e data, Conegliano 01/08/2010

Legale rappresentante, Ennio Ambroso

F**MISE AU REBUT**

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature!
 S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Le soussigné Ennio Ambroso, Représentant légal de la société: Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

Déclare que le produit: **DOMOPARK E** Emploi: Domopark

Est conforme aux impératifs essentiels de l'article 3 et aux dispositions de la Directive 1999/5/CE, s'il est employé pour les usages désignés.

Est conforme aux impératifs de sécurité et de protection de la santé, Article 3.1.a

Normes appliquées: **EN 60950**

Est conforme aux impératifs de protection relative à la compatibilité électromagnétique, Article 3.1.b

Normes appliquées: **EN 301 489-3**

Est conforme à l'efficacité d'émission radio fréquence dans le spectre, Article 3.2

Normes appliquées: **ETSI EN 300 220-3**

Lieu et date Conegliano, 01/08/2010

Représentant légal: Ennio Ambroso

E**ELIMINACIÓN**

Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes.
 ¡No los vierta en el medio ambiente! Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

**DECLARACIÓN CE**

Según la Directiva 1999/5/CE (R&TTE) El infrascrito Ennio Ambroso, Representante legal de la empresa: Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

Declara que el producto: **DOMOPARK E** - Empleo: Guarda aparcamiento

Es conforme a los requisitos esenciales del artículo 3 y a las correspondientes disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, si se utiliza para los usos previstos.

Es conforme a los requisitos de seguridad y protección de la salud, Artículo 3.1.a.

Normas aplicadas: **EN 60950**

Es conforme a los requisitos de protección relativos a la compatibilidad electromagnética, Artículo 3.1.b.

Normas aplicadas: **EN 301 489-3**

Es conforme a la eficacia de introducción de radiofrecuencias en el espectro, Artículo 3.2.

Normas aplicadas: **ETSI EN 300 220-3**

Lugar y fecha: en Conegliano, 01/08/2010

Representante legal
 General Manager, Ennio Ambroso

GB**DISPOSAL**

This product is made up of various parts that could contain polluting substances.
 Avoid release to the environment!
 Enquire about the local recycling or disposal systems in compliance with present laws and regulations.

**DECLARATION**

The undersigned, Ennio Ambroso, Legal representative of: Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

DOMOPARK E, used as parking saver automation is in accordance with the essential requirement of article 3 and related provisions of Directive 1999/5/EC if implemented for the said use. Is in accordance with the health and safety requirements, Article 3.1.a

Applicable Standard: **EN60950**

Is in accordance with the safety requirements related to Electromagnetic compatibility, Article 3.1.b

Applicable Standard: **EN301489-3**

Is in accordance with the Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters, Article 3.2. Applicable standard: **ETSIEN300220-3**

Place and date, Conegliano 01/08/2010

Legal representative, Ennio Ambroso

D**ENTSORGUNG**

Dieses Produkt besteht aus diversen Bauteilen, die verunreinigende Stoffe enthalten können. Schützen Sie die Umwelt!
 Respektieren Sie die lokalen Normen und Gesetze zur Entsorgung und Informieren Sie sich über adäquate Recycling- und Entsorgungssysteme.

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Der hier unterzeichnete Ennio Ambroso, Gesetzlicher Vertreter der Firma

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni, 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALY

erklärt, dass das Produkt **DOMOPARK E** für den Parkplatzschutz den Erfordernissen des Art. 3 und den Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG entspricht, wenn es wie vorgesehen eingesetzt wird.

In Übereinstimmung mit den Vorschriften zur Sicherheit und zum Schutz der Gesundheit des Art. 3.1.a.

Angewandte Norm(en): **EN 60950**

In Übereinstimmung mit den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit des Art. 3.1.b

Angewandte Norm(en): **EN 301 489-3**

In Übereinstimmung mit den Vorschriften zu Funkpektrumanlagenheiten des Art. 3.2

Angewandte Norm(en): **ETSI EN 300 220-3**

Ort und Datum, Conegliano, den 01/08/2010

Ennio Ambroso, Gesetzlicher Vertreter

NL**AFVALVERWERKING**

Dit product bestaat uit verschillende onderdelen die op hun beurt vervuilende stoffen zouden kunnen bevatten. Laat ze niet achter in het milieu!
 Win inlichtingen in over het systeem van recycling of afvalverwerking en houd u daarbij aan de wettelijke voorschriften die plaatselijk van kracht zijn.

**EG-VERKLARING**

Ondergetekende, Ennio Ambroso, Wettelijk vertegenwoordiger van de firma:

Telcoma S.r.l. Via Luigi Manzoni 11 Z.I. Campidui - 31015 Conegliano (TV) ITALIE

verklaart dat het product: **DOMOPARK E** gebruikt als: parkeerplaatsbeveiliging in overeenstemming is met de essentiële eisen van artikel 3 en met de voorzieningen van de Richtlijn 1999/5/EG, indien het wordt toegepast voor het gebruik waarvoor het is bestemd.

in overeenstemming is met de eisen inzake veiligheid en bescherming van de gezondheid, artikel 3.1.a - Toegepaste normen: **EN 60950**;

in overeenstemming is met de eisen inzake elektromagnetische compatibiliteit, artikel 3.1.b - Toegepaste normen: **EN 301 489-3**;

in overeenstemming is met een optimaal gebruik van het radiofrequentiespectrum, Artikel 3.2 - Toegepaste normen: **ETSI EN 300 220-3**.

Plaats en datum, Conegliano 01/08/2010

Wettelijk vertegenwoordiger, Ennio Ambroso

CERTIFICATO DI GARANZIA

PRODOTTO

TIMBRO E/O FIRMA DELL'INSTALLATORE

DATA D'INSTALLAZIONE



I

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione. La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta Telcoma srl si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse. Restano a intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione e sostituzione.

F

GARANTIE

Cette garantie couvre les éventuelles pannes et/ou anomalies imputables à des défauts ou vis de fabrication. La garantie s'annule automatiquement si le produit a été modifié ou utilisé de manière impropre. L'entreprise Telcoma srl s'engage, durant la période de garantie du produit, à réparer et/ou remplacer les pièces defectueuses n'ayant pas subi de modifications. Restent entièrement et exclusivement à la charge du client, le droit d'appel ainsi que les frais d'enlèvement, d'emballage et de transport du produit pour sa réparation ou substitution.

E

GARANTÍA

La presente garantía es válida en el caso de averías y/o anomalías causadas por defectos y/o desperfectos de fabricación. La garantía automáticamente pierde valor en el caso de arreglos improprios o utilización equivocada del producto. Durante el periodo de garantía, la empresa Telcoma srl se compromete a reparar y/o cambiar la partes defectuosas que no hayan sido dañadas. Quedan a total y exclusivo cargo del cliente el derecho de llamada, como así también los gastos de desmontaje, embalaje y transporte del producto para la reparación o cambio.

GB

WARRANTY

This warranty covers any failure and/or malfunctioning due to manufacturing faults and/or bad workmanship.

The warranty is automatically invalidated if the product is tampered with or used incorrectly.

During the warranty period, Telcoma srl undertakes to repair and/or replace faulty parts provided they have not been tampered with.

The call-out charge as well as the expenses for disassembly removal packing and transport of the product for repair or replacement shall be charged entirely to the customer.

D

GARANTIE

Die vorliegende Garantie deckt eventuelle Defekte und/oder Betriebsstörungen ab, die auf Fabricationsfehler und/oder mängel zurück-zuführen sin. Die Garantie verfällt automatisch im Falle von Manipulationen oder fehlerhaftem Gebrauch des Produktes. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma Telcoma srl, die defekten und nicht manipulierten Teile zu reparieren und/oder auszutauschen. Die Auforderung des Kundendienstes als auch die Kosten für die Abholung, die Verpackung und den Transport des Produkten für die Reparatur bzw den Austausch gehen zu vollen und ausschließlichen Lasten des Kunden.

NL

GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of defecten die te wijten aan fabrieksfouten en/of gebreken. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker zelf aan het product gesleuteld heeft of veranderingen aangebracht heeft of indien het product op verkeerde wijze gebruikt is. Tijdens de garantietermijn neemt de Firma Telcoma srl de verplichting op te defecte onderdelen te repareren en/of te vervangen mits de gebruiker deze onderdelen niet zelf geprobeerd heeft te repareren. De voorrijkosten alsmede de onkosten voor het demonteren, het verpakken en verzenden van het product te repareren of te vervangen zijn en blijven uitsluitend voor rekening van de klant.



T 0341 - 42 72 00
www.deltadoors.nl

Telcoma srl - Via L. Manzoni, 11 - Z.I. Campiduo
31015 Conegliano - (TV) Italy - Tel. +39 0438-451099
Fax +39 0438-451102 - Part. IVA 00809520265

<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it